

# Chichibu

12

2024 R6

No.598

The Chichibu Chamber of Commerce & Industry  
秩父商工会議所NEWS

秩父の四季探訪 2024 写真コンテスト

グランプリ 春「桃色の空に見送られて」 緑川 勉 さん

## ●今月のTOPICS

工業部会 企業視察研修会 報告

利子補給制度のご案内

秩父商工会議所

埼玉県秩父市宮側町1-7

TEL.0494-22-4411 FAX.0494-24-8956

<https://www.chichibu-cci.or.jp/>

✉ [info@chichibu-cci.or.jp](mailto:info@chichibu-cci.or.jp)

## 工業部会 企業視察研修会 報告

### — 太平洋セメント(株)熊谷工場見学 —

酷暑が過ぎ去り、ようやく秋めいてきた11月1日(金)、今年度の企業視察研修会として太平洋セメント(株)・熊谷工場を見学させて頂きました。今年度は、秩父機械電気工業会との合同開催となり、秩父商工会議所からの参加者も含め総勢25名が参加しました。

当日は熊谷工場の笹尾達史工場長様ならびに業務部

総務課の木村日菜乃様から熊谷工場やセメント製造工程、廃棄物処理等の現状についてご説明頂き、その後の場内見学では、セメント焼成設備のサスペンションプレヒータ上部(高さ80m)までご案内頂くなど、普通では、なかなかできない経験をさせて頂きました。



サスペンションプレヒータ上部

熊谷工場は1962年(昭和37年)7月に操業を開始して以来、60年以上に亘り、関東地方最大級のセメント工場として首都圏のインフラ整備を支えてきました。

熊谷工場のセメント製造に使われる主原料の石灰石は、武甲山で採掘され秩父鉄道で熊谷工場まで運ばれていることは、ご存知のとおりですが、現在は、群馬県神流町にある叶山鉱山の石灰石も秩父太平洋セメント(株)の秩父工場を経由し秩父鉄道で運ばれています。

セメント製造には、この主原料となる石灰石の他、粘土や珪石、鉄等の副原料が必要です。以前は、副原料の粘土は、天然の泥岩や頁岩等を使用していたが、

現在は様々な廃棄物が粘土の代替品としてセメント製造工程で無害化され活用されており、特に熊谷工場は、県内で発生する都市ごみ焼却灰の約40%が処理可能とのこと。また、廃タイヤや廃プラスチック等を燃料代替として活用、さらには、地震や豪雨災害で発生した災害廃棄物も必要に応じて受入れ処理しているとのこと。

現在、国内のセメント工場では熊谷工場と同様に廃棄物の活用が進んでおり、従来のセメント製造という役割に加え、廃棄物処理という循環型社会の構築になくてはならない役割を担っていることを今回の見学で知ることができました。また、セメント製造過程では、化石燃料や石灰石の脱炭酸によりCO<sup>2</sup>が多く発生するため、太平洋セメント(株)では2050年のカーボンニュートラルを目指し様々な取組を行っているとのこと、今回、その研究の一部であるCO<sup>2</sup>利用回収実証設備に興味深く見学させて頂きました。



CO<sup>2</sup>利用回収実証設備見学

今回の企業視察研修会はセメント会社がセメント工場の操業を通じセメント製造のみならず、循環型社会の構築や地球温暖化対策等、地球環境の保全に貢献するべく取り組んでいる現状の姿を知る良い機会となったのではないのでしょうか。

今回の企業視察研修にあたり、ご多忙の中もご丁寧な見学対応を頂きました、笹尾工場長様ならびに木村様をはじめ熊谷工場の皆様、さらには太平洋セメント(株)カーボンニュートラル技術開発部の中居様には、心より感謝申し上げます。

秩父商工会議所 工業部会長 明石 勤

企業間の人材マッチングをサポートしています。

全国ネットの  
人材情報で、  
出向・移籍の  
支援！

人材の確保、従業員の再就職  
支援に努めています。

幅広いデータベース

ハローワークや経済団体などと連携し  
豊富な人材情報を提供しています。

相談等の費用は無料

情報の提供、相談、あっせんについて  
の費用はかかりません。

出向・移籍の専門機関



公益財団法人 産業雇用安定センター

埼玉事務所 TEL048-642-1121 <http://www.sangyokoyo.or.jp/>

●ご利用時間 9:00~17:00(土・日・祝日は休業)

平成の名水百選「武甲山伏流水」仕込み

江戸時代建造の武甲酒造店舗は  
国指定の登録有形文化財です



武甲酒造株式会社

秩父路の銘酒  
武甲正宗

## 第60回 埼玉県商工会議所議員大会

第60回埼玉県商工会議所議員大会が、10月30日(水)パレスホテル大宮で開催されました。

大会は県内16商工会議所の役員・議員等が参加し、令和7年度埼玉県の施策および予算編成に向けた要望及び大会宣言が全会一致で採択されました。

また、永年にわたり地域商工業振興に寄与された商工会議所役員等152名が表彰されました。

### ●重点要望

- I. 小規模事業者等の持続的発展支援の一層の強化について
- II. 地域商業の活性化に対する支援の強化について
- III. 中小製造業における人材確保・産業の活性化に対する支援の強化について

### ●秩父商工会議所の受賞者 (敬称略)

常議員 (在職10年) 議員 (在職10年)  
高橋 崇剛 中原 乾一朗 新井 洋志 小石川 康彦 堤 繁

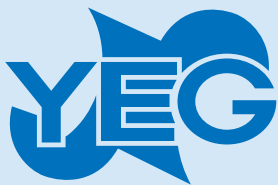
## 埼玉文化賞受賞

当所会頭 西村耕一氏が「第67回埼玉文化賞(商工部門)」を受賞されました。ご受賞まことにめでとございます。

埼玉文化賞は埼玉の発展に寄与した人々を顕彰するために埼玉新聞社により創設されました。

授賞式は11月27日、来賓に大野元裕知事らを迎えさいたま市のホテルブリランテ武蔵野で開かれました。

## 青年部のコーナー



YEGとは、商工会議所青年部の英字名 (Young Entrepreneurs Group) の頭文字ですが、同時に青年部の持つコンセプト (若さ、情熱、広い視野を持った経営者=Youth, Energy, generalist) を表しています。

## キャリア教育事業開催報告

11月7日(木)に秩父市立秩父第一中学校にて12月例会として・地元企業によるキャリア教育事業を実施しました。本事業は地域の次世代の人材を地域と学校が連携して育てることを目的としており、昨年に引き続き2回目の開催となります。



さまざまな業種の商工会議所青年部の会員および、生徒からの人気の高い職業の方々に協力をあおぎ、計15名がスピーカーとして登壇いただきました。教室、図書室、家庭科室、体育館などに分かれ、自身や仕事のキャリアに関する内容で授業をおこなっていただきました。今回も生徒がスピーカーの講和に興味深く真剣に耳を傾けてくれたことが印象的でした。他の学校関係者の視察や保護者の授業参観も同時におこなわれ、賑やかな雰囲気の中で事業をおこなうことができました。

今年度は秩父市内の他中学校でも順次キャリア教育事業を実施しています。今後は継続事業として秩父市および商工会議所本会と協力して事業を行っていく予定です。

秩父地域の未来のために、今後ともご理解とご協力の程、よろしくお願いいたします。

## 11月例会報告

リスタート委員会では11月9日(土)に行われました「第4回川口花火大会」へ11月例会事業として秩父YEGメンバー9名にて参加して参りました。

川口花火大会は昭和34年まで行われていた「荒川納涼花火大会」を川口YEGの手で60年ぶりに復活させたイベントだそうです。主催は川口商工会議所ではありますが、日頃は他単会の事業に触れる事がないため、どの様に運営しているのか興味を持ちながらの参加となりました。

川口駅に着くなり多くの人で溢れていましたが、駅から会場への道のりは徒歩30分程度の距離があるものの、歩行者天国の規制がかかり道中はキッチンカーの出店があるなど、安全で移動時間も楽しませる仕組みになっておりました。

メインの花火大会は11,100発もの花火が1時間のみの短時間に打ち上げられ、花火と音楽が協演し打ち上がるその様子は、普段秩父で観られる花火とは違う迫力ある演出で感動を致しました。

まだ4回目とのことですが、とても完成度の高いイベントで、他単会の素晴らし事業運営を見られる良い視察例会となりました。終了後、駅への道順を誘導している川口YEGメンバー・スタッフ一人ひとりへ「ありがとうございました！」と感謝を込め御礼し帰路に着きました。

また、本例会には入会后間もないメンバーにも参加いただき懇親を深める良い機会となりました。

(委員長 内田一矢)



# 利子補給制度のご案内

## 利子補給制度概要

秩父市及び横瀬町では、中小企業者の育成と経営の近代化を図るため、借入金の利子の一部を補助します。各制度内容は、以下の通りです。

## 利子補給制度の申請期間は

令和7年 1月9日(木)～1月31日(金)

### 秩父市利子補給制度

#### ●対象となる融資制度

①日本政策金融公庫国民生活事業融資制度

※新型コロナウイルス感染症特別貸付は、融資実行日から3年経過した月の翌月以降に支払った利子額が対象。

②秩父市小口・特別小口融資制度

#### ●利子補給を受けることができる方

秩父市内に店舗、工場または事業所を有する中小企業者であって市税を完納している法人または個人。

※市内での事業資金に限ります。他の市町村から利子補給を受けている資金は対象外です。

**補給率** 年間支払利子の20%以内(10年以内)

**限度額** 一世帯または一事業主、年間10万円限度

**受付期間** 令和7年1月9日(木)～1月31日(金)  
(土曜・日曜・祝日は除く)

**必要書類** ・交付申請書・請求書・申請資金一覧表  
・お支払額明細書の写し  
・お支払済額明細書(コロナ貸付のみ)※  
・期間内元利償還済証明書(秩父市融資制度のみ)

※お支払済額明細書については下記QRコードから「日本公庫ダイレクト」に登録いただいた後にオンラインで取得することができます。



#### 申請先

旧秩父市・大滝管内の事業所は…秩父商工会議所  
〒368-0046 秩父市宮側町1-7 TEL 22-4411

吉田管内の事業者は…秩父市役所吉田総合支所  
〒369-1592 秩父市吉田6585-2 TEL 72-6083(直)

荒川管内の事業者は…秩父市役所荒川総合支所  
〒369-1894 秩父市荒川上田野1734-6 TEL 54-2114(直)

### 横瀬町利子補給制度

#### ●対象となる融資制度

・日本政策金融公庫国民生活事業融資制度

#### ●利子補給を受けることができる方

横瀬町内に事業所を有する商工業者で、町税の滞納がない方

**補給率** 年間支払利子の20%以内

**限度額** 一世帯または一事業主、年間10万円限度

**受付期間** 令和7年1月9日(木)～31日(金)  
(土曜・日曜・祝日は除く)

**必要書類** ・交付申請書  
・請求書・町税完納証明書  
・お支払額証明書の写し(新規・借換の場合)  
・利息支払証明書  
(住所が横瀬町以外の方のみ)

**申請場所** 横瀬町役場振興課 TEL 25-0114(直)

秩父市と横瀬町では申請書類や方法に違いがありますので、詳しくはお問合せください。また他の市町で定める日本政策金融公庫国民生活事業融資制度の利子補給を受けている場合は対象になりません。

#### ●令和6年1月に当所で利子補給制度の申請をした会員の皆様へ

秩父市(旧市内・大滝地区)の皆様には当所から、横瀬町の皆様は横瀬町から申請書類を発送します。対象と思われるのに、1月中旬になっても書類が届かない場合にはお問合せください。



**東町店** ●東町12-1  
●TEL(22)2560  
●営業時間 あさ 9:00  
よる 10:00

**宮地店** ●下宮地町19-16  
●TEL(23)5511  
●営業時間 あさ 9:00  
よる 12:00

**公園橋店** ●中村町4-3-24  
●TEL(25)6666  
●営業時間 あさ 9:00  
よる 12:00

**秩父影森店** ●下影森739-1  
●TEL(21)3200  
●営業時間 あさ 9:00  
よる 12:00

屋根・外壁・雨樋・リフォーム工事/建築資材/一般鋼材

**喜** 株式会社宮前  
MIYAMAE

秩父市番場町16-8  
☎0494(22)4718



## 経営かわら版

## ご存じですか？産業技術者・技能者顕彰制度

秩父市では、市内の産業において卓越した技術や技能を有する方を「秩父市優秀産業技術者・技能者」として表彰しています。

**対象** 市内の事業所で働く技術者または10年以上従事し、30歳以上の技能者で、卓越した技術・技能を有し、他の模範と認められる方

**申請方法** 被顕彰者の推薦、自薦または事業所もしくは業界団体からの推薦により、1事業所あたり1人までを、所属する商工会等を経由して申請

**提出書類** 推薦書、推薦調書、被顕彰候補者の最も高く評価されている技術・技能および功績等を証明できる資料等  
※推薦書、推薦調書は先端技術推進課にて配布。ホームページからダウンロード可。

**募集期間** 1月10日(金)まで

**お問合せ** 秩父市先端技術推進課 TEL21-5522

## ふるさと納税の返礼品提供に参加してみませんか？

秩父市内の事業者対象 ふるさと納税返礼品登録に関する説明会

**【日時】** 2/4(火) ①15:00-16:00 ②18:00-19:00 2/5(水) ③18:00-19:00  
※いずれかにご参加ください。

**【会場】** 秩父市熊木町8-15 秩父市歴史文化伝承館1階 研修室1

**【内容】** ①ふるさと納税制度の概要  
②返礼品登録について  
③質疑応答(希望があれば個別相談も可能です)

**【参加費】** 無料・定員各回10社程度(1社2名まで)

**【申込】** 令和6年12月16日(月)～令和7年2月3日(月) 17:00まで

**【お問い合わせ】** 秩父市役所財政課ふるさと納税担当(22-2203)まで

※横瀬町内の事業者で、ふるさと納税の返礼品提供に興味のある方は横瀬町まち経営課(25-0112)までお問い合わせください。



予約はこちらから

秩父商工会議所 会員数 1,601 (11月29日現在)

## 会議所の動き

## 11月

1日・工業部会・機電合同視察研修	14日・三県連交流会 ・秩父市事業承継セミナー	21日・日商委員会 ・商品券換金
6日・SNSセミナー中級編	15日・青年部全国会長研修会(～16日) ・県連専務理事会議 ・JC講演会	22日・マル経協議会 ・秩父経済懇話会例会
7日・青年部キャリア教育事業	17日・第168回簿記検定試験	25日・正副会頭会議 ・常議員会
8日・雇対協同会社説明会・面接会	18日・機電視察研修(～19日)	26日・令和6年度経営革新支援会議
11日・青年部役員会	19日・プレスリリース個別相談会 (～20日)	28日・日本政策金融公庫定例相談 ・秩父市商店連盟常任理事会
12日・商品券換金	20日・日本政策金融公庫定例相談	
13日・事業承継個別相談会		

## 行事予定

## 1月

1日・年末年始休業(～3日)	16日・日商委員会	25日・秩父はんじょう博(～26日)
8日・新年初顔合わせの会	17日・県連人事管理委員会・専務理事会議	26日・日商全国観光振興大会(～29日)
14日・商品券換金日 ・雇対協雇用主部会幹事会 ・青年部役員会	20日・正副会頭会議 ・北部地域連携機関会議	31日・JC新年会
	21日・県連理事会・新春講演会	※日商……日本商工会議所 ※県連……埼玉県商工会議所連合会 ※雇対協……秩父地域雇用対策協議会 ※機電……秩父機械電機工業会
	22日・秩父経済懇話会例会	

## 秩父商工会議所 部会委員会活動紹介

秩父商工会議所には5つの部会（商業、工業、建設、サービス業、観光）と6つの委員会（総務、広報、労務対策、観光文化、街づくり、地域振興）があります。それぞれの活動を広く知っていただくため、昨年度より本コーナーがスタートしました。今年度は副部長・副委員長を中心に活動を紹介していただきます。今回は観光文化委員会の紹介です。

### 【観光文化委員会とは】

観光文化委員会では、①観光施設等の整備促進に関すること、②土産品、特産品の開発・販売促進に関すること、③文化財の活用・保護に関することを目的として活動している委員会です。

今年度は、昨年度に引き続き①写真コンテストの開催、②文化財活用方法の検討、③観光滞在時間の延長策についての検討を活動計画しております。

### 【委員会活動報告】

10月に第1回観光文化委員会を開催しその席にて写真コンテストの審査会を行いました。

昨年リニューアルして2回目の開催となりましたが認知度に多少向上が見られ前年より23名多い応募があり合計104件の作品が集まりました。更なる参加者を増やす為に現在のネット受付に加えアナログの受付（写真提出）も検討課題と思われまます。

### 【今後の活動予定・活動目標】

写真コンテストの入選作品展を令和7年1月10日(金)～令和7年1月31日(金)の間、秩父観光協会 秩父支部1階で行いますので是非ご覧下さい。

「文化財の活用方法」については文化財保護に関する書籍を調達し活用方法を検討予定です。

「観光滞在時間の延長策」については最終的な目標として通年観光を目指し閑散期となる冬場の観光客の増加の為、街中のライトアップや氷柱に加え新たな観光の柱を創造したいと考えております。今後はある程度意見を集約し実現化の為、協議してまいりたいと思いますので皆様のご理解とご協力をよろしくお願い致します。

秩父商工会議所 観光文化委員会  
副委員長 武藤貴洋



## 専門相談定例相談日

弁護士、税理士、社会保険労務士、弁理士、  
中小企業診断士など  
専門家による相談を設けています。

### ●政府系融資相談…

日本政策金融公庫の借入相談など

日本政策金融公庫 国民生活事業…12月25日(水)・1月15日(水)・1月29日(水)  
中小企業事業…事前にご連絡下さい。

### 随時受付

- 特許相談 ● 税務相談 ● 労務相談 ● 経営革新相談 ● 会社設立、登記相談 ● 許可認可申請取得相談  
● 店舗診断 ● 法律相談 定例相談日以外にも、ご相談は随時経営指導員がお受け致しますのでお気軽にご相談下さい。

お問い合わせは、秩父商工会議所まで (TEL 22-4411)

## LOBO

商工会議所早期景気観測調査

業況DIは、個人消費の伸び悩み続き、横ばい圏内。

先行きは、年末年始商戦への期待から上向き基調

- 全産業合計の業況DIは、▲16.3 (前月比+0.9ポイント)
- 先行き見通しDIは、▲14.6 (今月比+1.7ポイント)

### 業種別の動向

前月と比べたDI値の動き

改善 ほぼ横ばい 悪化



◎日商LOBO調査 日商LOBO(早期景気観測)調査は、毎月の景気動向を調査するものであり、当該月の景況に係わる調査結果を最も早く集計・公表しております。(全国の326商工会議所が2,475企業にヒアリング。)

DI = (増加・好転などの回答割合) - (減少・悪化などの回答割合) 業況・採算：(好転) - (悪化) 売上：(増加) - (減少)

本調査結果の詳細は、LOBO調査 (<https://cci-lobo.jcci.or.jp/>) でもご覧になれます。[LOBOで検索]

融資の金利

●日本政策金融公庫 国民生活事業

- 経営改善貸付(マル経)…… 1.65%
- 担保不要制度…… 2.50～3.60% (基準)
- 有担保制度…… 1.50～3.20% (基準)  
(申込み内容・期間などにより利率が決定します。)

●日本政策金融公庫 中小企業事業

- 基準金利…… 1.65～2.35%  
(申込み内容・期間などにより利率が決定します。)

●国の教育ローン…… 2.35%

- 秩父市小口金融制度・特別小口金融制度…… 1.25%  
(保証料: 小口 0.32～1.59% 特別小口 0.70～0.80%)

●埼玉県制度融資 (括弧内は信用保証料)

- 小規模事業資金…… 1.60～1.80% (0.50～1.76%)
- 事業資金
  - ・一般…… 1.70～1.90% (0.45～1.64%)
  - ・短期(保証付)…… 1.100% (0.45～1.64%)
  - ・短期(保証無)…… 1.500%
- 経営安定資金
  - ※大臣指定貸付…… 1.30～1.60%  
(0.80% 特定業種関連 0.68%)
  - ※知事指定貸付…… 1.40～1.60%  
(0.45～1.59% 金融円滑化関連 0.68%)
- 経営あんしん資金…… 1.60～1.80% (0.45～1.64%)

12月2日現在 融資利率は年利

主要経済指標

11月	人口	世帯数	住宅着工件数 (県土整備事務所 秩父市役所)	有効求人倍率 (ハローワーク秩父管内)	新車登録台数 ((-社)自販連 埼玉県支部)	
					軽自動車	
秩父市	57,370 (-1,062)	26,098 (-124)	14 (+1)	1.21 (-0.10)	113	95
横瀬町	7,615 (-136)	3,326 (-16)	1 (-1)		* 55	* 57

( ) 内は前年同月との比較

※住宅・求人・新車は10月 \* 秩父郡の数字

求職者の情報

一般求職者

問い合わせ先…ハローワーク秩父 TEL.22-3215  
※ 紹介には、事前にハローワークへの求人票提出が必要です。

No	資格・経歴等	希望職種	希望月収
1	車両系建設機械 (整地・運搬・積込用及び掘削用) 小型移動式クレーン運転技能者	採掘 積み込みオペレーター	25万円 以上
2	玉掛技能者 ガス溶接技能者	検討中	20万円 以上
3	介護福祉士	施設介護員	20万円 以上
4	大型特殊免許 危険物取扱者(丙種) (整地・運搬・積込用及び掘削用) 小型移動式クレーン運転技能者 他	建設 土木作業員	20万円 以上
5	大型自動車免許 調理師 メディカルクラーク	検討中	22万円 以上
6	保育士	保育士 一般事務員 受付 案内事務員	23万円 以上

※ お問い合わせ時に就職決定済みの場合もありますのでご了承ください。

パート求職者

問い合わせ先…ハローワーク秩父 ジョブプラザちづぶ TEL.24-5222

No	資格・経歴等	希望職種	希望労働時間等	希望時給
1	看護24年 准看護師 普免	看護	8:30～16:00 7H、週5日、日祝以外	1,500円
2	看護4年 看護師 普免	看護	8:30～18:00 不問	1,500円
3	事務7年 普免	事務	9:00～16:00 6H、週4日、平日	1,078円
4	接客4年 調理師 普免	製造 接客	10:00～16:00 5H、週5日、平日	1,100円
5	介護14年 介護福祉士 普免	製造 介護	9:00～13:00 4H、週5日、平日	1,078円
6	製造5年 普免	軽作業	9:00～15:00 5H、週4日、平日	1,200円

(12月2日現在)

コラム

師走も半ばを迎え、年の瀬にむけて何かと慌ただしくなってきましたが、昨今の生活様式の変化があつてか、暮れから年明けに備えて買いだめなどをしたのも今や過去のこととなりつつあるようです。24時間営業や年中無休の店舗など、必要なものはいつでも揃えられるからでしょうか。大晦日も正月も年間の一日に過ぎないという思いの方もいらっしゃるかもしれません。自分のような小人は何かの機会に「心機一転」と心に決める

きっかけを見つけておりますが、見つけてばかりで実践には程遠い毎回であります。来年こそは、今年こそはと一念発起、ひとつでもふたつでも些細なことでも変化ができればと思いを胸に秘めて新年を迎えたいと考えております。皆様とともに来たる新年を素晴らしい年にしたいと思ひます。明年もよろしくお願ひ申し上げます。(喜)

## 会員伝言板

**(掲載料は無料)**

皆様の広場です。  
 企業PR・  
 販売促進に  
 ご利用ください！

申し込み方法…  
 会員のためのコーナーです。  
 ご不明な点は当所まで  
 お問い合わせください。

申込・問い合わせ…  
 秩父商工会議所  
 TEL22-4411 FAX24-8956  
 ✉ info@chichibu-cci.or.jp

商工会議所NEWSはWEBでも  
 ご覧いただけます。  
 過去1年分～最新号まで掲載  
 バックナンバーはこちらから  
[https://www.chichibu-cci.or.jp/  
 category.php?id=89](https://www.chichibu-cci.or.jp/category.php?id=89)



# 漢字詰めクロスワード

- (ルール)
- ・リストから漢字を選び、空いたマスに埋めてクロスワードを完成させましょう。
  - ・ひとつの文字は1回しか使えません。
  - ・最後に、A～Cのマスに入る漢字でできる三字熟語を教えてください。



前回の答え 答：歳時記

## 秩父の四季探訪 2024 写真コンテスト

### 入選作品

春 「爛漫」 田中英輔さん



夏 「長瀬の夏」 穴戸舞帆さん



夏 「日出の紫陽花」 角張洋司さん



秋 「背中を語る おしどり夫婦」 真下俊次さん



秋 「秋色に染まる」 金田幸宏さん



冬 「幻想郷」 設楽 愉司さん



冬 「秩父が雪に包まれる夜」 浅見 哲哉さん



入選作品は企業PR等に活用いただけます。  
 利用方法など詳細は秩父商工会議所まで  
 お問い合わせください。